

Vladimir Nabokov: A Descriptive Bibliography, Revised

A60

Круг

Круг [*Krug / The circle*], a collection of 124 poems, three plays, 13 translations, and 28 stories, was issued within the Soviet Union during the early flush of Nabokov's publication rehabilitation there and a year and a half before the socialist state collapsed. Thirty of the works appeared here in book form for the first time.

Edition Summary

A60.1 Круг FIRST EDITION (KHUDOZHESTVENNAIA LITERATURA), 15-May-1990, 1 issue

Vladimir Nabokov: A Descriptive Bibliography, Revised

Круг

A60.1

FIRST EDITION (KHUZHOSHESTVENNAIA LITERATURA)

¶ First printing, 15-May-1990



A60.1 First printing, 1990, cover, front



A60.1 First printing, 1990, title page



A60.1 First printing, 1990, copyright page

Collation: (19.8 X 12.6 cm), 546 pages

Title page: ВЛАДИМИР | НАБОКОВ | КРУГ | \publisher's device\ | Ленинград | «Художественная литература» | Ленинградское | отделение | 1990 [Vladimir | Nabokov | Krug | Leningrad | «Khudozhestvennaia literatura» | Leningradskoe | otdelenie | 1990 / Vladimir | Nabokov | The circle | Leningrad | «Khudozhestvennaia literatura» | Leningrad | department | 1990]

Copyright page: ББК 84.Р1 | Н 14 | Составление и примечания | Н.И. ТОЛСТОЙ | Вступительная статья | А.Г. БИТОВА | Редактор | Т.Н. ФЕДОРОВА | Оформление художника | А.Б. ГЕННАДИЕВА | Фотоработы | А.Л. КОРОЛЯ | 4702010106-068 | Н \rule{31-90} © Н.И. Толстая. Состав, примечания, | 028(01)-90 1990 г. | © А.Г. Битов. Вступительная статья, | ISBN 5-280-00953-9 1990 г. [Compilation and notes | N.I. TOLSTOI | Introduction | A.G. BITOV | Editor | T.N. FEDOROV | Artistic designer | A.B. GENNADIEV | Photography | A.L. KOROL']

Colophon: ... | Сдано в набор 09.10.89. Подписано в печать 15.05.90. Формат 84 X 108 1/32. Бума- | га кн.-журн. имп. Гарнитура «Литературная». Печать высокая. Усл. печ. | Л. 28,56+вкл. 0,05+альбом 0,84=29,45. Усл. кр.-отт. 31,60. Уч.-исд. л. 29,57+ | +1 вкл.+альбом=30,41. Тираж 200 000 экз. (1-й завод 1-100 000). Иск. | № ЛИИ-241. Заказ № 357. Тсена 6 р. | Ордена Трудового Красного Знамени издательство «Художественная литерату- | ра», Ленинградское отделение. 191186, Ленинград, Д-186, Невский пр., 28. | Ордена Октябрьской Революции, ордена Трудового Красного Знамени Ле- | нинградское производственно-техническое объединение «Печатный Двор» име- | ни А. М. Горького при Госкомпечати СССР. 197136, Ленинград, П-136, Чка- | ловский пр., 15. [...Set in type 9-Oct-89. Authorized for printing 15-May-90...An edition of 200,000 copies (first plant 1-100,000)...Price 6 rubles...]

Binding: Gray leatherette over boards with headband. Multi-colored endpapers with illustrated artwork extending to verso of front-free endpaper and recto of back-free endpaper. **Front cover:** Blue, gray, and gilt abstract artwork in circle at top of page, with “Владимир Набоков” over-stamped and running at an upward angle, and “КРУГ” over-stamped. **Back cover:** “6 p.” blind-stamped. **Spine:** \running up\ “ВЛАДИМИР НАБОКОВ \gilt\ \large bullet in blue\ КРУГ \gilt”

Covering: Probably issued without

Contents: [i] photograph of Nabokov; [ii] multi-colored artwork; [1] title page; [2] copyright page; 3–[20] introduction; [21] “Poeticheskie | proizvedeniia” [“Poetic works”]; 22–515 text; 516–[538] “PRIMECHANIIA” [“NOTES”]; 539–[543] “SODERZHANIE” [“CONTENTS”]; [544] colophon; 16 unnumbered pages of photographs inserted between pages 224 and 225.

ISBN/ISBN-13/SBN: 5-280-00953-9

Price: 6 rubles

Press run: 100,000 copies according to the colophon

Description: These works appear here in book form for the first time: 82, 84, 87, 99–101, 105, 109, 115, 120–121, 125–132, 134–140, 165–168.

Additional Works: Introduction, “Ясность бессмертия (Воспоминания | непредставленного) [Iasnost' besmertiiia (Vospominaniia



A60.1 First printing, 1990, colophon

nepredstavlenno) / Immortal clarity (An unknown memoirist)]” by Andrei Bitov; “Примечания [Primechaniia / Notes]”

Works:

- 1) “Кто выйдет поутру? Кто спелый плод подметит!” [“Kto vyidet poutru? Kto spelyi plod podmetit!” / “Who will go out at morn? The ripe fruit who will notice?”]
- 2) “Есть в одиночестве свобода,” [“Est' v odinochestve svoboda,” / “There’s liberty in solitude,”]
- 3) “Из блеска в тень и в блеск из тени” [“Iz bleska v ten' i v blesk iz teni” / “From shine to shade from shade to shine”]
- 4) “Нас мало—юных, окрыленных,” [“Nas malo—iunykh, okrylennykh,” / “We, the young ones, the winged, are few”]
- 5) (На годовщину смерти Достоевского). “Садом шел Христос с учениками” [(Na godovshchinu smerti Dostoevskogo). “Sadam shel Khristos s uchenikami” / (On the anniversary of Dostoevsky’s death)]
- 6) (На смерть Блока). “За туманами плыли туманы,” [Na smert' Bloka. “Za tumanami plyli tumany,” / “Mists after mists floated by,”]
- 7) “Пушкин—радуга по всей земле,” [“Pushkin—raduga po vsei zemle,”]
- 8) (Ивану Бунину). “Как воды гор, твой голос горд и чист” [(Ivanu Buninu). “Kak vody gor, tvoĭ golos gord i chist”]
- 9) “Мечтал я о тебе так часто, так давно,” [“Mechtal ia o tebe tak chasto, tak davno,” / “About you I daydreamed so long ago, so often,”]
- 10) “В полнолуние, в гостиной пыльной и пышной,” [“V polnolun'e, v gostinoĭ pyl'noi i pyshnoi,”]
- 11) Пасха. “Я вижу облако сияющее, крышу,” [Paskha. “Ia vizhu oblako siiaiushchee, kryshu”]
- 12) “Я помню только дух сосновый,” [“Ia pomniu tol'ko dukh sosnovyi,”]
- 13) Рождество. “Мой календарь полуопалый” [Rozhdestvo. “Moĭ kalendar' poluopalyĭ”]
- 14) На сельском кладбище. “На кладбище—солнце, сирень и березки” [Na sel'skom kladbishche. “Na kladbishche—solntse, siren' i berezki”]
- 15) В зверинце. “Тут не звери—тут боги живут” [V zverintse. “Tut ne zveri—tut bogi zhivut”]
- 16) В поезде. “Я выехал давно, и вечер не родной” [V poezde. “Ia vyekhal davno, i vecher ne rodnoi”]
- 17) Поэту. “Болота вязкие бессмыслицы певучей” [Poëtu. “Bolota viazkie bessmyslitsy pevuche”]
- 18) “Звени, мой верный стих, витай воспоминанье!” [“Zveni, moĭ vernyiĭ stikh, vitaiĭ vospominan'e!”]
- 19) Береза в Воронцовском парке. “Среди цветущих, огненных деревьев” [Bereza v Borontsovskom parke. “Sredi tsvetushchikh, ognennykh derev”]
- 20) Большая Медведица. “Был грозен волн полночный рев” [Bol'shaia Medveditsa. “Byl grozen voln polnochnyiĭ rev”]
- 21) Поэт. “Среди обугленных развалин,” [Poët. “Sredi obuglennykh razvalin,” / The poet. “Amidst the charred ruins,”]
- 22) “Разгорается высь,” [“Razgoraetsia vys'," / “Radiance kindles aloft,”]
- 23) “В хрустальный шар заключены мы были,” [“V khrustal'nyi shar zakliucheny my byli,” / “We were enclosed within a ball of crystal,”]
- 24) Петр в Голландии. “Из Московии суровой” [Petr v Gollandii. “Iz Moskovii surovoiĭ”]
- 25) Россия. “Не все ли равно мне—рабой ли, наемницей,” [Rossiia. “Ne vse li ravno mne—raboĭ li, naemnitseiĭ”]
- 26) Еще безмолвствую. “Еще безмолвствую и крепну я в тиши” [Eshche bezmolvstvuiu. “Eshche bezmolvstvuiu i krepnu ia v tishi” / I still keep mute. “I still keep mute—and in the hush grow strong”]
- 27) “Мой друг, я искренно жалею” [“Moĭ drug, ia iskrenno zhaleiu”]
- 28) Архангелы. “Поставь на правый путь! Сомнения развеи” [Arkhangely. “Postav' na pravuiĭ put'! Somneniia razveiĭ”]
- 29) Football. “Я видел, за тобой шел юноша, похожий” [“Ia videl, za toboĭ shel iunosh, pokhozhiĭ”]
- 30) Каштаны. “Цветущие каштаны, словно храмы” [Kashtany. “Tsvetushchie kashtany, slovno khramy” / Chestnut trees]
- 31) Тайная вечеря. “Час задумчивый строгого ужина” [Tainaia vecheria.

- “Chas zadumchivyy strogogo uzhdina”]
- 32) “Кто меня повезет,” [“Kto menia povezet,” / “Who’ll be driving me,”]
- 33) Велосипедист. “Мне снились полевые дали,” [Velosipedist. “Mne snilis' polevye dali,” / The cyclist]
- 34) “Я без слез не могу” [“Ya bez slez ne mogu”]
- 35) Домой. “На мызу, милые! Ямщик” [Domoj. “Na myzu, milye! Iamshchik” / Homewards]
- 36) Березы. “Стволы сквозь легкое, зеленое сиянье” [Berezy. “Stvolы skvoz' legкое, zelenoe siian'e”]
- 37) “На солнце золотом сверкает дождь летучий,” [“Na solntse zolotom sverkaet dozhd' letuchij,”]
- 38) “Закатные люблю я облака.” [“Zakatnye liubliu ia oblaka.”]
- 39) Пир. “Так лучезарна жизнь и радостей так много!” [Pir. “Tak luchezarна zhizn' i radostej tak mnogo!” / The feast]
- 40) “Я думаю о ней, о девочке, о дальней,” [“Ya dumaiu o nej, o devochke, o dal'nej,” / “I think of her, that little girl, so distant,”]
- 41) (Моей матери). “Людам ты скажешь: настало!” [(Moej materi)]
- 42) Русь. “Пока в тумане странных дней” [Rus'. “Poka v тумане strannykh dnei”]
- 43) “От счастья влюбленному не спица,” [“Ot schastiia vliublennomu ne spitsia,”]
- 44) Тихий шум. “Когда в приморском городке,” [Tikhij шум. “Kogda v primorskom gorodke,” / Soft sound. “When in some coastal townlet, on a night”]
- 45) Кирпичи. “Ища сокровищ позабытых” [Kirpichi. “Ishcha sokrovishch pozabytykh” / Bricks]
- 46) Крушение. “В поля, под сумеречным сводом,” [Krushenie. “V polia, pod sumerechnym svodom,” / The train accident]
- 47) Расстрел. “Бывают ночи: только лягу,” [Rasstrel. “Byvaiut nochi: to'ko liagu,” / The execution. “On certain nights as soon as I lie down”]
- 48) La Bonne Lorraine. “Жгли англичане, жгли мою подругу,” [Zhgli anglichane, zhgli moiu podругu,” / “The English burned her, burned my girl,”]
- 49) Годовщина. “В те дни, дай Бог, от краю и до краю” [Godovshchina. “V te dni, dai Bog, ot kraiu i do kraiu” / Anniversary]
- 50) Паломник (Посв. Ю.И. Айхенвальду). “Хозяин звезд и ветра зычного,” [Palomnik (Posv. Ju.I. Aikhenva'l'du). “Khoziain zvezd i vetra zychnogo,”]
- 51) Тень. “К нам в городок приехал в гости” [Ten'. “K nam v gorodok priekhal v gosti” / The shadow]
- 52) Сны. “Странствуя, ночуя у чужих,” [Sny. “Stranstvuia, nochuia u chuzhikh,”]
- 53) В раю. “Моя душа, за смертью дальней” [V raiu. “Moia dusha, za smert'iu dal'noj”]
- 54) “Я помню твой приход: растущий звон,” [“Ya pomniu tvoij prikhod: rastushchij zvon,” / “Your coming I recall: a growing vibrance,”] – Dated 1929.
- 55) Вечер на пустыре. “Вдохновенье, розовое небо,” [Veчер na pustыre. “Vdokhnoven'e, rozovoe nebo,” / Evening on a vacant lot. “Inspiration, rosy sky,”]
- 56) Как я люблю тебя. “Такой зеленый, серый, то есть” [Kak ia liubliu tebia. “Takoij zelenyj, seryj, to est” / How I love you. “Kind of green, kind of gray, i.e.,”]
- 57) “На закате, у той же скамьи,” [“Na zakate, u toj zhe skam'i,” / “At the sunset, by the same bench,”] – Dated 1935.
- 58) “Мы с тобою так верили в связь бытия,” [“My s toboiu tak verili v sviaz' bytiia,” / “We so firmly believed in the linkage of life,”] – Dated 1938.
- 59) “Что за ночь с памятью случилось?” [“Chto za noch' s pamiat'iu sluchilos'?”]
- 60) Поэты. “Из комнаты в сени свеча переходит” [Poety. “Iz komnaty v seni svecha perekhodit” / The poets. “From room to hallway a candle passes”]

- 61) “Отвяжись, я тебя умоляю!” [“Otviazhis', ia tebia umoliaiu!”]
- 62) “Каким бы полотном батальным ни являлась” [“Kakim by polotnom batal'nym ni iavlialas”] / “No matter in what battle piece depicted”
– Dated 1944.
- 63) “Был день как день. Дремала память. Длилась” [“Byl den' kak den'. Dremala pamiat'. Dlilas”] / “A day like any other. Memory dozed”
– Dated 1951.
- 64) Дождь пролетел. “Дождь пролетел и сторел на лету” [Dozhd' prolelet. “Dozhd' prolelet i sgorel na letu”]
- 65) К свободе. “Ты медленно бредешь по улицам бессонным;” [K svobode. “Ty medlenno bredesh' po ulitsam bessonnym;”] / To liberty. “Slowly you wander through the sleepless streets”]
- 66) Герб. “Лишь отошла земля родная;” [Gerb. “Lish' otoshla zemlia rodnaia;”] / The blazon. “As soon as my native land had receded”]
- 67) Люблю я гору. “Люблю я гору в шубе черной” [Liubliu ia goru. “Liubliu ia goru v shube chernoj”] / I like that mountain. “I like that mountain in its black pelisse”]
- 68) Лилит. “Я умер. Яворы и ставни” [Lilit. “Ja umer. Iavory i stavni”] / Lilith. “I died. The sycamore and shutters”]
- 69) Снег. “О, этот звук! По снегу—” [Sneg. “O, etot zvuk! Po snegu—”] / Snow]
- 70) Неоконченный черновик. “Поэт, печалью промышляя;” [Neokonchennyi chernovik. “Poet, pechal'iu promyshliaia;”] / An unfinished draft. “The poet dealing in dejection”]
- 71) Око. “К одному исполинскому оку” [Oko. “K odnomu ispolinskomu oku”] / Oculus. “To a single colossal oculus;”]
- 72) Какое сделал я дурное дело. “Какое сделал я дурное дело;” [Kakoe sdela ia durnoe delo. “Kakoe sdela ia durnoe delo;”] / What is the evil deed I have committed. “What is the evil deed I have committed;”]
- 73) С серого севера. “С серого севера” [S serogo severa. “S serogo severa”] / From the gray North. “From the gray North”]
- 74) An Evening of Russian Poetry. “The subject chosen for tonight’s discussion”]
- 75) On Translating *Eugene Onegin*. “What is translation? On a platter”
– The final line is “Dove-droppings on your monument.”]
- 76) Знаешь веру мою?. “Слышишь иволгу в сердце моем шестелящем?” [Znaesh' veru moiu?. “Slyshish' ivolgu v serdtse moem shelestiashchem?”] / Is my faith known to you?]
- 77) Грибы. “У входа в парк, в узорах летних дней” [Griby. “U vkhoda v park, v uzorakh letnikh dnei”] / Mushrooms]
- 78) Волчонок. “Один, в Рождественскую ночь, скулит” [Volchenok. “Odin, v Rozhdestvenskuiu noch', skulit”] / The wolf cub]
- 79) “Я где-то за городом, в поле;” [“Ja gde-to za gorodom, v pole;”] / “I’m somewhere in suburban fields;”]
- 80) “Ты все глядишь из тучи темно-сизой;” [“Ty vse gliadish' iz tuchi temno-sizoi;”] / “Out of an inky cloud you keep on peering”]
- 81) “И утро будет: песни, песни;” [“I utro budet: pesni, pesni;”]
- 82) Размеры (Глебу Струве). “Что хочешь ты? Чтоб стих твой говорил;” [Razmery (Glebu Struve). “Chto khochesh' ty? Chtob stikh tvoi govoril;”] / Metres (To Gleb Struve)]
- 83) Памяти Гумилева. “Гордо и ясно ты умер—умер, как Муза учила” [Pamiati Gumileva. “Gordo i iasno ty umer—umer, kak Muza uchila”]
- 84) Очки Иосифа. “Слезы отри и послушай: в солнечный полдень, старый” [Ochki Iosifa. “Slezy otri i poslushai: v solnechnyi polden', staryi”] / St. Joseph’s spectacles]
- 85) Узор. “День за днем, цветущий и летучий;” [Uzor. “Den' za dnev, tsvetushchii i letuchii;”] / The pattern]
- 86) Родине (Посвящаеца моей сестре Елене). “Воркующею теплотой шестая—” [Rodine (Posviashchaetsia moei sestre Elene). “Vorkuiushcheiu teplotoi shestaia—”]
- 87) Русская река. “Каждый помнит какую-то русскую реку;” [Russkaia reka. “Kazhdyi pomnit kakuiu-to russkuiu reku;”] / The Russian river]
- 88) “О, как ты рвешься в путь крылатый;” [“O, kak ty rvesh'sia v put' krylatyi;”] / “O, how you strain to wing your way;”]
- 89) Встреча. “Тоска, и тайна, и услада” [Vstrecha. “Toska, i taïna, i

- uslada" / The meeting]
- 90) Песня. "Верь: вернутся на родину все," [Pesnia. "Ver': vernutsia na rodinu vse," / A song]
- 91) Видение. "В снегах полуночной пустыни" [Videnie. "V snegakh polunochnoi pustyni" / The apparition]
- 92) Скитальцы. "За громадные годы изгнания," [Skital'tsy. "Za gromadnye gody izgnan'ia," / The wanderers]
- 93) Шекспир. "Среди вельмож времен Елизаветы" [Shekspir. "Sredi vel'mozh vremen Elizavety" / Shakespeare]
- 94) Молитва. "Пыланье свеч то выявит морщины," [Molitva. "Pylan'e svech to vyiavit morshchiny," / Prayer]
- 95) Санкт-Петербург. "Ко мне, туманная Леила!" [Sankt-Peterburg. "Ko mne, tumannaia Leila!" / Saint Petersburg. "Come, Leila, misty one, to me!"]
- 96) Смерть. "Утихнет жизни рокот жадный," [Smert'. "Utikhnet zhizni rokot zhadnyi," / Death. "The avid hum of life will cease"]
- 97) Исход. "Муза с возгласом, со вздохом шумным" [Iskhod. "Muza s vozglasom, so vzdokhom shumnym" / Exodus]
- 98) К родине. "Ночь дана, чтоб думать и курить" [K rodine. "Noch' dana, chtob dumat' i kurit'" / To my native land. "Night is given to reflect and smoke"]
- 99) "В ходах ладьи—ямбический размер," ["V khodakh lad'i—iambicheskii razmer," / "In the rook's moves there is iambic measure,"]
- 100) "Движенья рифм и танцовщиц крылатых" ["Dvizhen'ia rifm i tantsovshchits krylatykh" / "Movements of rhyme and of winged dancing girls"]
- 101) "Я не писал законного сонета," ["Ia ne pisal zakonnogo soneta,"]
- 102) Великан. "Я вылепил из снега великана," [Velikan. "Ia vylepil iz snega velikana," / The giant]
- 103) Сон. "Однажды ночью подоконник" [Son. "Odnazhdy noch'iu podokonnik" / The dream. "One night the window ledge"]
- 104) Ut pictura poesis (М.В. Добужинскому). "Воспоминанье, острый луч," [Ut pictura poesis (M.V. Dobuzhinskomu). "Vospominan'e, ostryi luch,"]
- 105) Шахматный конь. "Круглогривый, тяжелый, суконцем подбитый" [Shakhmatnyi kon'. "Kruglogrivyi, tiazhelyi, sukontsem podbityi" / The chess knight]
- 106) Билет. "На фабрике немецкой, вот сейчас,—" [Bilet. "Na fabrike nemetskoï, vot seïchas,—" / The ticket]
- 107) Родина. "Бессмертное счастье наше" [Rodina. "Bessmertnoe schastie nashe" / Native land]
- 108) К России. "Мою ладонь географ строгий" [K Rossii. "Moiu ladon' geograf strogiï" / To Russia. "My palm a strict geographer"]
- 109) Толстой. "Картина в хрестоматии: босой" [Tolstoi. "Kartina v khrestomatii: bosoï"]
- 110) Кинематограф. "Люблю я световые балаганы" [Kinematograf. "Liubliu ia svetovye balagany" / The cinema]
- 111) "Для странствия ночного мне не надо" ["Dlia stranstviia nochnogo mne ne nado" / "For traveling at night I do not need"]
- 112) Неродившемуся читателю. "Ты, светлый житель будущих веков," [Nerodivshemusia chitateliu. "Ty, svetlyi zhitel' budushchikh vekov,"]
- 113) Первая любовь. "В листве березовой, осиновой," [Pervaia liubov'. "V listve berezovoï, osinovoï," / First love]
- 114) Ульдаборг (перевод с зорландского). "Смех и музыка изгнаны. Страшен" [Uldaborg (perevod s zoorlandskogo). "Smekh i muzyka izgnany. Strashen" / Uldaborg (A translation from the zoorlandian)]
- 115) Русалка—Заключительная сцена к пушкинской «Русалка» [Rusalka—Zakliuchitel'naiia stsena k pushkinskoï «Rusalka» / The Water Nymph—A concluding scene to Pushkin's «Rusalka»]
– Nabokov's conclusion to Pushkin's unfinished dramatic poem.
- 116) Сон. "Есть сон. Он повторяется, как томный" [Son. "Est' son. On povtoriaetsia, kak tomnyi" / The dream. "There is this dream, repeating like the languid"]
- 117) "Зимы ли серые смыли" ["Zimy li serye smyli" / "Could the gray

- winters have washed away”]
- 118) “Сорок три или четыре года” [“Sorok tri ili chetyre goda” / “Forty-three or four years”]
- 119) Крым. “Назло неистовым тревогам” [Krym. “Nazlo neistovym trevogam”]
- 120) Петербург. “Мне чудится в Рождественское утро” [Peterburg. “Mne chuditsia v Rozhdestvenskoe utro” / St. Petersburg]
- 121) Университетская поэма. “«Итак, вы русский? Я впервые»” [Universitetskaia poema. “«Itak, vy russkii? Ia vpervye” / A University Poem]
- 122) Слава. “И вот, как на колесиках, вкатывается ко мне некто” [Slava. “I vot, kak na kolesikakh, vkatyvaetsia ko mne neкто” / Fame. “And now there rolls in, as on casters, a character,”]
- 123) Парижская поэма. “«Отведите, но только не бросьте»” [Parizhskaia poema. “«Otvedite, no tol'ko ne bros'te”]
- 124) К Кн. С.М. Качурину. “Качурин, твой совет я принял” [К Кн. S.M. Kachurinu. “Kachurin, tvoi sovet ia prinial” / To Prince S.M. Kachurin. “Kachurin, your advice I've accepted”]
– Divided into 4 numbered parts.
- 125) Смерть [Smert' / Death]
– Verse drama, subtitled “Драма в двух действиях” [Drama in two acts]. The appearance in *Rul'* gives a composition date of 6–17-Mar-1923.
- 126) Дедушка [Dedushka / Granddad]
– Subtitled “Драма в одом действии” [Drama in one act].
- 127) Полюс [Polius / The pole]
– A one-act play.
- 128) Прах. “Когда, погаснув, как зарницы,” [Prakh. “Kogda, pogasnuv, kak zarnitsy,” / Dust]
- 129) “Из дремы Вечности туманной,” [“Iz dremy Vechnosti tumannoï,”]
- 130) “Их друшу радости окрасили, печали” [“Ikh drushu radosti okrasili, pechali”]
- 131) “Лишь это вспомните, узнав, что я убит:” [“Lish' eto vspomnite, uznav, chto ia ubit:”]
- 132) Сонет (из Пььера Ронсора). “Когда на склоне лет и в час вечерний, чарам” [Sonet (iz P'e'ra Ronsora). “Kogda na sklone let i v chas vechernii, charam” / Sonnet (by Pierre Ronsard). “Quand vous serez bien vieille, au soir, à la chandelle”]
- 133) Солнце бессонных. “Печальная звезда, бессонных солнце! Ты” [Solntse bessonnykh. “Pechal'naia zvezda, bessonnykh solntse! Ty”]
- 134) Альбатрос. “Бывало, по зыбям скользящие матросы” [Al'batros. “Byvalo, po zybiam skol'zhashchie matrosy” / The albatross]
- 135) Декабрьская ночь. “Однажды, в детстве, после школы,” [Dekabr'skaia noch'. “Odnazhdy, v detstve, nosle shkoly,” / December night]
- 136) Пьяный корабль. “В стране безстрастных рек спускаясь по теченью,” [P'ianyi korabl'. “V strane bezstrastnykh rek spuskaia's' po techen'iu,”]
- 137) Сонет XVII. “Сонет мой за обман века бы осудили,” [Sonet XVII. “Sonet moi za obman veka by osudili,” / Sonnet XVII. “Who will believe my verse in time to come,”]
- 138) Сонет XXVII. “Спешу я, утомясь, к целительной постели,” [Sonet XXVII. “Speshu ia, utomias', k tselitel'noi posteli,” / Sonnet XXVII. “Weary with toil, I haste me to my bed,”]
- 139) Гамлет (Действие III, явление 1). “Быть или не быть: вот в этом” [Gamlet (Deistvie III, iavlenie 1). “Byt' ili ne byt': vot v etom” / Hamlet (Act III, scene i). “To be or not to be: that is”]
- 140) Фаусту. Посвящение. “Вы снова близко, реющие тени” [Faustu. Posviashchenie. “Vy snova blizko, reiuschie teni” / Faust. Introduction]
- 141) Возвращение Чорба [Vozvrashchenie Chorba / The return of Chorba]
- 142) Сказка [Skazka / A nursery tale]
- 143) Рождество [Rozhdestvo / Christmas]
- 144) Путеводитель по Берлину [Putevoditel' po Berlinu / A guide to Berlin]
- 145) Подлец [Podlets' / The scoundrel]
- 146) Катастрофа [Katastrofa / Details of a Sunset]

- 147) Картофельный эльф [Kartofel'nyĭ el'f' / The potato elf]
148) Соглядатай [Sogliadataĭ / The eye]
149) Обида [Obida / A bad day]
– Dedicated to Ivan Bunin.
150) Лебеда [Lebeda / Orache]
151) Хватъ [Khvat' / A dashing fellow]
152) Занятой человек [Zaniatoĭ chelovek / A busy man]
153) Совершенство [Sovershenstvo / Perfection]
154) Оповещение [Opoveshchenie / Breaking the news]
155) Весна в Фиальте [Vesna v Fial'te / Spring in Fialta]
156) Круг [Krug / The circle]
157) Королек [Korolek / The leonardo]
158) Тяжолый дым [Tiazholŭĭ dym / Torpid smoke]
159) Памяти Л.И. Шигаева [Pamiati L.I. Shigaeva / In memory of L.I. Shigaeva]
160) Посещение музея [Poseshchenie muzeia / The visit to the museum]
161) Лик [Lik / Lik]
162) Истребление тиранов [Istreblenie tiranov / Tyrants destroyed]
163) Василий Шишков [Vasilĭ Shishkov / Vasiliy Shishkov]
164) Облако, озеро, башня [Oblako, ozero, bashnia / Cloud, lake, castle]
165) Нежить [Nezhit' / The wood-sprite]
166) Слово [Slovo / The Word]
167) Драка [Draka / The fight]
168) Бритва [Britva / Razor]

© 2005-2013 by Michael Juliar. All rights reserved.
(Draft of 22 May 2013)